**05.01.2023 Korekta (kolor czerwony – tłumaczenie TD (Deep.pl) – do sprawdzenia)**

**1)**

**Bibliographical data. The issue of motte in Europe. A ducal motte residence from the 13th Century in Chełm, Poland.**

Queries were conducted at research institutions with access to subject literature, both published and unpublished: Archaeological Institute of the Slovak Academy of Sciences in Nitra (Slovakia; [link](https://archeol.sav.sk/index.php/sk/kniznica/), Leibniz Institute for the History and Culture of Eastern Europe, Leipzig (Germany; [link](https://gwzo-leipzig.bsz-bw.de/), Palacký University in Olomouc (Czech Republic; [link](<https://www.knihovna.upol.cz/en/catalogues/)>).

Zbiór danych zamieszczony w pliku Dane bibliograficzne zawiera zestawienie publikacji, dokumentacji, danych archiwalnych na temat problematyki założeń typu motte i w krajach Europy Zachodniej, Północnej, Środkowej i Wschodniej (Wielka Brytania, Irlandia, Francja, Włochy, Niemcy, Włochy, Belgia, Niderlandy, Dania, Austria, Chorwacja, Polska, Czechy, Węgry, Ukraina, Białoruś, Litwa). Główne zagadnienia: stan badań, geneza, topografia, konstrukcja, zabudowa, funkcja, chronologia i fundatorzy. Okres funkcjonowania założeń typu motte – od X do XV w.

The dataset included in the file "Bibliographic Data" provides a compilation of publications, documentation, and archival data regarding the issues related to motte-type fortifications in Western, Northern, Central, and Eastern European countries (Great Britain, Ireland, France, Italy, Germany, Belgium, the Netherlands, Denmark, Austria, Croatia, Poland, Czech Republic, Hungary, Ukraine, Belarus, Lithuania). Main topics covered include research status, origin, topography, construction, layout, function, chronology, and founders. The period of operation of motte-type fortifications spans from the 10th to the 15th century.

------------------------------------------------------

**2)**

**Figures. The issue of motte in Europe. A ducal motte residence from the 13th**

**Century in Chełm, Poland.**

Compilation of the most important prints documenting research on the medieval center in Chełm, as well as 3D models of the princely motte residence prepared as part of the project.

Pliki zawierają ryciny ilustrujące następujące zagadnienia: okres średniowiecza, XIII w., Poland; Medieval settlement complex in Chełm; Ducal residence buildings phase I and II; Phase I and II residence. 3D models

The files contain illustrations depicting the following topics: the medieval period, 13th century, Poland; Medieval settlement complex in Chełm; Ducal residence buildings phase I and II; Phase I and II residence. 3D models.--------------------------------------------

**3)**

**Dzieńkowski T., Petryk W. *Being the King on the Border. Daniel Romanovich palace in Chełm. Between the West and East.* Multimedia presentation. *24th International Congress of Byzantine Studies, Byzantium – Bridge Between Worlds, Venice-Padua, 22-27 August 2022*,** <https://byzcongress2022.org/wp-content/uploads/2022/08/ICBS22_Final-Programme_19_08_2022.pdf>

The presentation covered the research issues of the medieval center in Chełm and the princely motte-type residence.

Rozwój ośrodka książęcego w Chełmie z XIII w. został szczegółowo omówiony na podstawie wyników badań archeologicznych (Polska Wschodnia). Przedstawiono dane na temat grodu i rezydencji książęcej oraz zasięgu osadnictwa (zabudowa mieszkalna, kultura materialna, handel, rzemiosło). Zaprezentowano dane na temat budowy rezydencji książęcej typu motte w Chełmie z 1 połowy XIII w.

The development of the princely center in Chełm from the 13th century has been thoroughly discussed based on the results of archaeological research (Eastern Poland). Data regarding the hillfort and princely residence, as well as the extent of settlement (residential structures, material culture, trade, craftsmanship), have been presented. Information about the construction of the motte-type princely residence in Chełm from the first half of the 13th century was also provided.

Funding

The presentation was created as part of the Miniature 5 project “Between East and West. A 13th-century motte-type princely residence in Chełm - a cultural revolution in the borderland” (No. 2021/05/X/HS3/01404) funded by the National Science Centre.